



Distr.:

22 November 2016

Russian

Original:

## Международный пакт о гражданских и политических правах

### Комитет по правам человека

### Заключительные замечания по четвертому докладу Словакии \*

1. Комитет рассмотрел четвертый периодический доклад Словакии (CCPR/C/SVK/4) на своих 3305-м и 3307-м заседаниях (см. CCPR/C/SR.3305 и 3307), состоявшихся 17 и 18 октября 2016 года. На своем 3329-м заседании, состоявшемся 31 октября 2016 года, он принял следующие заключительные замечания.

#### А. Введение

2. Комитет приветствует представление четвертого периодического доклада Словакии и содержащуюся в нем информацию. Он выражает удовлетворение в связи с возможностью возобновления своего конструктивного диалога с делегацией государства-участника по вопросу о мерах, принятых за отчетный период с целью осуществления положений Пакта. Комитет благодарит государство-участник за представленные им письменные ответы (CCPR/C/SVK/Q/4/Add.1) на перечень вопросов (CCPR/C/SVK/Q/4), которые были дополнены устными ответами делегации, а также за дополнительную информацию, представленную ему в письменном виде.

#### В. Позитивные аспекты

3. Комитет приветствует следующие институциональные меры и меры политики, принятые государством-участником:

- а) принятие 18 февраля 2015 года Национальной стратегии по поощрению и защите прав человека;
- б) утверждение в январе 2012 года Национальной стратегии интеграции рома на период до 2020 года, а также Национального плана действий на период 2011–2015 годов в рамках Десятилетия интеграции рома;
- в) утверждение 18 декабря 2013 года Национального плана действий по предупреждению и ликвидации насилия в отношении женщин на период 2014–2019 годов.

4. Комитет приветствует принятие государством-участником следующих законодательных мер:

- а) Поправка 2013 года к Закону № 365/2004 Coll. о равном обращении в определенных областях и о защите от дискриминации (Закон о борьбе с дискриминацией), расширяющая определение косвенной дискриминации;
- б) Поправка 2013 года к Закону о возмещении ущерба жертвам насильственных преступлений, расширяющая сферу охвата права на возмещение ущерба жертв изнасилования, сексуального насилия и сексуальных надругательств за моральный ущерб;
- в) Постановление № 56/2014 Министерства здравоохранения, устанавливающее требования, касающиеся осознанного согласия до проведения стерилизации, апрель 2014 года.

5. Комитет приветствует также ратификацию государством-участником следующих международных договоров или его присоединение к ним:

- а) Факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах, 7 марта 2012 года;
- б) Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося процедуры сообщений, 3 декабря 2013 года;
- в) Международной конвенции для защиты всех лиц от насильственных исчезновений, 15 декабря 2014 года.

#### С. Основные вопросы, вызывающие обеспокоенность, и рекомендации

## Соображения в соответствии с Факультативным протоколом

6.Приветствуя примеры случаев, в которых национальные суды ссылались на положения Пакта, Комитет выражает тем не менее обеспокоенность по поводу отсутствия четкого указания, какие механизмы и процедуры были созданы в целях эффективного осуществления рекомендаций и соображений Комитета (статья 2).

7. Государству-участнику следует: а) продолжить принимать соответствующие меры по повышению уровня осведомленности о Пакте среди судей, адвокатов и прокуроров в целях обеспечения того, чтобы его положения принимались во внимание национальными судами;и б) рассмотреть вопрос о создании механизма для обеспечения широкого распространения и осуществления рекомендаций и соображений Комитета.

### Национальное правозащитное учреждение

8.Отмечая твердое намерение государства-участника внести поправки в Закон о создании национального центра по правам человека, Комитет, тем не менее, выражает озабоченность по поводу того, что Центр располагает ограниченным мандатом и не обладает независимостью, а также по поводу отсутствия транспарентности его процедур найма и разнообразия его членов и сотрудников, и по поводу того, что он не располагает достаточными ресурсами для выполнения своих функций (статья 2).

9. Государству-участнику следует: а) внести поправки в Закон о создании национального центра по правам человека, с тем чтобы расширить сферу его мандата и компетенции в целях эффективного поощрения и мониторинга защиты прав человека, в том числе посредством представления законодателям докладов по правозащитным вопросам общенационального значения;и б) принять конкретные меры для обеспечения Центра достаточными финансовыми и кадровыми ресурсами в соответствии с принципами, касающимися статуса национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека (Парижские принципы).

### Обеспечение применения Закона о борьбе с дискриминацией

10.Комитет принимает к сведению внесенные в 2012 и 2013 годах в Закон о борьбе с дискриминацией поправки, касающиеся позитивных действий и доступа к правовой помощи, но в то же время отмечает, что в Законе отсутствует прямое упоминание и определение множественной дискриминации. Он обеспокоен тем, что судебное производство по делам, касающимся права на равное обращение и защиту от дискриминации, является чрезмерно затянутым. Он также обеспокоен низким числом урегулированных споров, а также низким числом дел, по которым жертвам дискриминации была присуждена компенсация (статьи 2, 3 и 26).

11.Государству-участнику следует: а) принять меры для надлежащего решения проблемы множественной дискриминации как одной из форм дискриминации;б) обеспечить соблюдение Закона о борьбе с дискриминацией и распространять информацию о нем среди общественности, включая информацию о всех доступных ей средствах правовой защиты от дискриминации;с) решить проблему затянутости судебного производства по делам жертв дискриминации путем обеспечения, в частности, чтобы поправка к законодательству о правовой помощи облегчала им доступ к правосудию;и d) провести анализ проблемы малого числа урегулированных споров и низкого числа дел, по которым была присуждена компенсация жертвам дискриминации, и принять меры для ее решения, в том числе путем организации подготовки по вопросам недискриминации для судей и работников правоохранительных органов.

### Преступления на почве ненависти, ненавистнические высказывания и усиление радикализации в политических выступлениях и средствах массовой информации

12.Комитет обеспокоен тем, что, несмотря на усилия государства-участника по борьбе с экстремизмом, такие явления, как преступления на почве ненависти и ненавистнические высказывания в политических выступлениях, в средствах массовой информации и в Интернете в отношении этнических меньшинств, в частности рома, мусульман и лиц, не являющихся гражданами страны, попрежнему широко распространены в государстве-участнике (статьи 2, 20 и 27).

13.Государству-участнику следует: а) принять меры по поощрению терпимости и созданию обстановки, учитывающей интересы лиц, принадлежащих к этническим, национальным, расовым, религиозным и другим меньшинствам;б) использовать законодательные, политические и просветительские меры, включая деятельность по повышению осведомленности и информированности, с тем чтобы противодействовать стигматизации рома, мусульман и других меньшинств;с) принять меры для предупреждения расистских нападений и обеспечения их тщательного расследования и судебного преследования подозреваемых в таких деяниях и, в случае установления их вины, назначения им надлежащего наказания, а также предоставления адекватной компенсации жертвам;и d) решительно осуждать любую пропаганду национальной, расовой или религиозной ненависти, представляющую собой подстрекательство к дискриминации, вражде или насилию.

### Дискриминация в отношении лесбиянок, геев, бисексуалов и трансгендеров

14.Комитет приветствует внесение поправки в Уголовный кодекс, включающей сексуальную ориентацию в число отягчающих наказание признаков, но тем не менее отмечает, что законодательство, касающееся ненавистнических высказываний, не охватывает признаки сексуальной ориентации и гендерной идентичности. Он обеспокоен все

более враждебным отношением к лицам в связи с их фактической или предполагаемой сексуальной ориентацией, гендерной идентичностью или гендерным самовыражением, которое усугубляется враждебными высказываниями политических деятелей. Он обеспокоен тем, что стерилизация трансгендерных женщин и мужчин является одним из требований для признания правового гендерного статуса (статьи 2, 17 и 26).

**15. Государству-участнику следует:** а) принять меры для борьбы с ненавистническими высказываниями по признаку сексуальной ориентации и гендерной идентичности; б) использовать эффективные меры для борьбы с любыми формами социальной стигматизации гомосексуальности, бисексуальности или транссексуальности, а также с дискриминацией или насилием по признаку сексуальной ориентации или гендерной идентичности; и с) разработать и внедрить процедуру правового признания гендерного статуса, совместимую с положениями Пакта.

### **Изоляция рома**

16. Отмечая принятие различных стратегий и программ, направленных на улучшение положения рома, Комитет вместе с тем вновь выражает свою обеспокоенность по поводу того, что рома продолжают страдать от дискриминации, массовой безработицы, принудительного выселения без предоставления надлежащего альтернативного жилья и жилищной сегрегации (статьи 2, 26 и 27).

**17. Государству-участнику следует активизировать свои усилия, с тем чтобы:** а) принять меры по обеспечению недискриминационного доступа к возможностям и услугам во всех областях и на всех уровнях для членов общины рома; б) обеспечить, чтобы выселение с государственных земель являлось крайним средством и чтобы в тех случаях, когда его невозможно избежать, оно предусматривало доступ к достаточному альтернативному жилью, надлежащей правовой процедуре и средствам правовой защиты, включая компенсацию; и с) обеспечить, чтобы местные органы власти несли ответственность за любые связанные с сегрегацией программы и действия.

### **Сегрегация детей рома в сфере образования**

18. Комитет приветствует поправки 2015 года к Закону о школах, предусматривающие ряд мер, направленных на поощрение десегрегации, но в то же время обеспокоен тем, что дети рома продолжают страдать от фактической сегрегации в школьной системе государства-участника, поскольку обучаются в классах, предназначенных только для рома, или учатся в отдельных школьных зданиях и зачастую получают менее качественное образование. Он также обеспокоен тем, что число детей рома, помещаемых в школы для детей с легкими формами инвалидности, продолжает оставаться несоразмерно высоким (статьи 2, 26 и 27).

**19. Государству-участнику следует обеспечить реализацию в полном объеме Закона о школах, принять меры в целях эффективного контроля и искоренения практики сегрегации, обеспечить надлежащую подготовку экспертов, участвующих в процедуре признания детей в качестве инвалидов, и обеспечить, чтобы дети рома получали образование на недискриминационной по сравнению с другими детьми основе.**

### **Инвалиды**

20. Комитет обеспокоен тем, что многие инвалиды по-прежнему живут в крупных учреждениях, отделенных от остальной части общества, и что сохраняется практика использования физических и механических средств усмирения – коек-сеток (статьи 7, 10 и 26).

**21. Государству-участнику следует принять меры к тому, чтобы:** а) продолжить и ускорить процесс деинституционализации всех видов учреждений в соответствии с принятым Комитетом замечанием общего порядка № 35 (2014) о свободе и личной неприкосновенности; и б) запретить использование и коек-сеток и других форм усмирения в психиатрических больницах и аналогичных учреждениях.

### **Представленность женщин**

22. Приветствуя принятие Национальной стратегии и плана действий по обеспечению гендерного равенства на 2014–2019 годы и данные о представленности женщин в государственном и в частном секторах, Комитет, тем не менее, с озабоченностью отмечает, что женщины по-прежнему недостаточно представлены как в государственном, так и в частном секторах, особенно на руководящих должностях. Комитет отмечает низкую представленность женщин на высокопоставленных и руководящих должностях и в советах директоров частных предприятий (статьи 2, 3 и 26).

**23. Государству-участнику следует активизировать свои усилия по расширению участия женщин в государственном и частном секторах и, в случае необходимости, принять соответствующие временные специальные меры для выполнения положений Пакта. Государству-участнику рекомендуется оказывать дальнейшую поддержку обеспечению представленности женщин на высокопоставленных и руководящих должностях и в советах директоров частных предприятий, в том числе за счет укрепления сотрудничества и диалога с партнерами в частном секторе.**

### **Насилие в отношении женщин, включая бытовое насилие**

24. Комитет выражает обеспокоенность в связи с сохраняющейся проблемой бытового насилия в государстве-

участнике, неполной регистрацией случаев насилия в отношении женщин, а также отсутствием скоординированной системы профилактических мер и мер по оказанию помощи жертвам, включая создание приютов и оказание юридической, медицинской и психологической помощи. Он также обеспокоен методами лечения в области репродуктивного здоровья, которые могут быть равнозначны бесчеловечному и унижающему достоинство обращению, дискриминационным оказанием медицинской помощи в области репродуктивного здоровья и задержками в принятии закона о предупреждении и искоренении насилия в отношении женщин и бытового насилия (статьи 2, 3, 7, 17 и 26).

**25. Государству-участнику следует:** а) принять меры к тому, чтобы женщины, ставшие жертвами насилия, имели надлежащий доступ к защите и помощи; б) обеспечить, чтобы виновные в насилии в отношении женщин подвергались судебному преследованию и, в случае их осуждения, им назначались соответствующие меры наказания; в) ускорить принятие закона о предупреждении и искоренении насилия в отношении женщин и бытового насилия; г) обеспечить всем женщинам недискриминационный доступ к медицинской помощи, в том числе к услугам по охране репродуктивного здоровья; и е) рассмотреть вопрос о ратификации Конвенции Совета Европы о предотвращении и пресечении насилия в отношении женщин и бытового насилия (Стамбульская конвенция).

### **Стерилизация женщин рома**

26. Комитет обеспокоен тем, что государство-участник до сих пор не признало ответственность за прошлую практику принудительной стерилизации женщин рома или не предоставило компенсации жертвам, за исключением одного случая (статьи 2, 3, 7, 17 и 26).

**27. Государству-участнику следует:** а) создать независимый орган для полного расследования практики стерилизации без осознанного согласия и с целью предоставления финансовой и иной компенсации жертвам; б) обеспечить непрерывную подготовку медицинского персонала по вопросу о том, как обеспечить получение осознанного согласия; и в) осуществлять мониторинг соблюдения медицинскими работниками законодательства в отношении осознанного согласия в случаях стерилизации и обеспечить, чтобы в случае его нарушения применялись соответствующие санкции.

### **Запрещение пыток и жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения**

28. Комитет выражает обеспокоенность в связи с сообщениями о чрезмерном применении силы сотрудниками правоохранительных органов, в том числе жестокого обращения и пыток, а также в связи с низким числом возбужденных дел и вынесенных обвинительных приговоров по таким делам. Он также обеспокоен тем, что утверждения о жестоком обращении со стороны сотрудников полиции расследуются Управлением службы надзора и инспекции Министерства внутренних дел, которое не является достаточно независимым органом (статьи 7 и 10).

**29. Государству-участнику следует:** а) обеспечить проведение оперативных, беспристрастных, тщательных и эффективных расследований по фактам всех утверждений о чрезмерном применении силы, включая пытки и жестокое обращение, сотрудниками правоохранительных органов; б) принять надлежащие меры по укреплению Управления службы надзора и инспекции для обеспечения его независимости при проведении расследований предполагаемых неправомерных действий сотрудников полиции; и в) обеспечить, чтобы сотрудники правоохранительных органов продолжали проходить подготовку по вопросам предотвращения пыток и жестокого обращения путем включения Руководства по эффективному расследованию и документированию пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (Стамбульский протокол) во все учебные программы для сотрудников правоохранительных органов.

### **Обращение с иностранцами, в том числе с беженцами и просителями убежища**

30. Комитет обеспокоен тем, что семьи просителей убежища с детьми систематически содержатся в течение длительных периодов времени под стражей в крайне неподобающих условиях и что альтернативы содержанию под стражей у них зачастую отсутствуют (статьи 7, 9 и 24).

**31. Государству-участнику следует обеспечить, чтобы:** а) содержание просителей убежища под стражей являлось разумной, необходимой и адекватной мерой в свете существующих обстоятельств и с течением времени решение о его применении пересматривалось; б) дети не лишались свободы, кроме как в качестве крайней меры и в течение как можно более короткого соответствующего периода времени с учетом их наилучших интересов; и в) в случае любого необходимого задержания соответствующие лица находились в приемлемых и отвечающих санитарным требованиям помещениях, пребывание в которых не должно являться наказанием, и не содержались в тюрьмах.

### **Несопровождаемые несовершеннолетние**

32. Комитет обеспокоен сообщениями о несопровождаемых несовершеннолетних, которые пропали без вести из детских домов, и о неэффективности мер по установлению их местонахождения. Он также обеспокоен тем, что статья 127 Закона о проживании иностранцев (№ 404/2011 Coll.) предусматривает, что лицо, утверждающее, что оно является несопровождаемым ребенком, должно рассматриваться в качестве взрослого до тех пор, пока результаты медицинской оценки возраста не докажут обратное, из чего следует, что до получения результатов этой оценки опекун для этого лица не назначается (статья 24).

33. Государству-участнику следует: а) обеспечить, чтобы несопровождаемые дети получали надлежащую защиту и уход, и в безотлагательном порядке создать реестр пропавших несопровождаемых детей и заняться их поиском в сотрудничестве, если необходимо, с другими государствами; б) изъять презумпцию совершеннолетия лица из Закона о проживании иностранцев (№ 404/2011 Coll.) и обеспечить, чтобы процедуры оценки возраста проводились только экспертами в этой области и только в случаях наличия обоснованных сомнений относительно возраста соответствующего лица в целях наилучшего обеспечения интересов ребенка; и с) обеспечить, чтобы дети – просители убежища, в особенности несопровождаемые дети, имели доступ к образованию, социальным услугам и услугам психологической и правовой помощи и чтобы им незамедлительно назначался законный представитель и/или опекун.

### **Телесные наказания**

34. Комитет вновь выражает свою обеспокоенность тем, что законодательство государства-участника не содержит явного запрета телесных наказаний в домашних условиях (статьи 7 и 24).

35. Государству-участнику следует принять меры, направленные на то, чтобы положить конец телесным наказаниям в любых обстоятельствах. Ему следует поощрять ненасильственные формы обеспечения дисциплины в качестве альтернатив телесным наказаниям и проводить информационно-просветительские кампании в целях повышения уровня осведомленности о пагубных последствиях телесных наказаний.

### **D. Распространение информации и принятие последующих мер**

36. Государству-участнику следует обеспечить широкое распространение Пакта, двух Факультативных протоколов к нему, своего четвертого периодического доклада, письменных ответов на перечень вопросов Комитета и настоящих заключительных замечаний, с тем чтобы повысить уровень осведомленности о закрепленных в Пакте правах среди представителей судебных, законодательных и административных органов, гражданского общества и неправительственных организаций, действующих в стране, и широкой общественности. Государству-участнику следует обеспечить, чтобы доклад и настоящие заключительные замечания были переведены на официальный язык государства-участника.

37. В соответствии с пунктом 5 правила 71 правил процедуры Комитета государству-участнику предлагается представить в течение одного года с момента принятия настоящих заключительных замечаний информацию о выполнении им рекомендаций Комитета, изложенных в пунктах 13 (преступления на почве ненависти, ненавистнические высказывания и усиление радикализации в политических выступлениях и средствах массовой информации), 25 (насилие в отношении женщин, включая бытовое насилие) и 33 (несопровождаемые несовершеннолетние) выше.

38. Комитет просит государство-участник представить его следующий периодический доклад к 4 ноября 2021 года и включить в него конкретную обновленную информацию об осуществлении рекомендаций, содержащихся в настоящих заключительных замечаниях, и Пакта в целом. Комитет просит также государство-участник при подготовке доклада провести широкие консультации с гражданским обществом и действующими в стране неправительственными организациями. В соответствии с резолюцией 68/268 Генеральной Ассамблеи объем доклада не должен превышать 21 200 слов. В качестве альтернативы Комитет предлагает государству-участнику дать согласие к 4 ноября 2017 года на использование его упрощенной процедуры представления докладов, в соответствии с которой Комитет препровождает государству-участнику перечень вопросов до представления им периодического доклада. Ответы государства-участника на этот перечень вопросов будут представлять собой пятый периодический доклад, представляемый в соответствии со статьей 40 Пакта.